

Republika e Kosovës - Republika Kosova - Republic of Kosova  
 Komuna e Gjakovës - Opština Đakovica - Municipality of Gjakova

ARKIVA DALËSE  
 IZLAZNE ARHIVE  
 OUTPUT ARCHIVES

Nr. Invi/Br. Inv D1-41A/P09-9282  
 Nr. Invi/Br. Inv 19.03.2024

Data/Datum/Date 19.03.2024  
 Gjakovë - Đakovica - Gjakova

## KONTRATË

Numri i kontratës<sup>1</sup>: 632-24-499-2-2-1/C890

**KOMUNA E GJAKOVËS** (në vazhdim "Autoriteti Kontraktues"), në njëri anë; dhe

**Blerita Nrejaj, Fshati Meje, Gjakovë, 1171694597**, (në vazhdim "Ofruesi i Shërbimeve"), në anën tjetër, janë pajtuar të lidhin një kontratë publike për shërbimet e shënuara me poshtë:

**Shërbime konsulente për nevojat e Komunës së Gjakovës me numër identifikues: 632-24-499-2-2-1 dhe numër të brendshëm 632-24-001-221**

### Neni 1 Lënda

1.1 Lënda e kontratës është performimi i shërbimeve në vijim nga ana e Ofruesit të Shërbimeve:

**Shërbime konsulente për nevojat e Komunës së Gjakovës**

No.	Lot
3	Lot-III-të Konsulent për informacion turistik dhe përkthim në gjuhën Angleze

#### **Përshkrimi i detyrave të punës:**

Përkthimi i dokumenteve/ raporteve/ strategjive dhe hulumtimeve ndërkombëtarë nga fusha e turizmit nga gjuha angleze në shqipe.

Përkthimi në gjuhën angleze i materialeve (project propozimeve) të përpiluara nga drejtoria/komuna, për aplikim në fondet ndërkombëtarë.

Informimi dhe përcjellja e delegacioneve zyrtare që qëndrojnë në Gjakovë me ftese/pritje të organizuar nga Komuna e Gjakovës.

Dhënia e informacionit për turistët individual që vizitojnë zyrën e turizmit,

Kryerja e vlerësimeve kërkimore/hulumtuese të projekteve zhvillimore të turizmit, në bazë të së cilave përgatitë analiza dhe rekomandime për projekte të reja të nevojshme për strategjinë e Turizmit për Komunën e Gjakovës.

Promovon trashëgiminë kulturore, natyrore dhe evente t e tjera të organizuara nga Komuna përmes mediave, pjesëmarrjes në panairë dhe evente të ndryshme brenda dhe jashtë Gjakovës.

Raporton rregullisht të mbikëqyrësi rreth progresit në lidhje me planet e punës të miratuara.

#### **Termet e Referencës (Ter)**

I angazhuari do të punojë dyzetë (40) orë në javë, prej të Hënës deri të Premten sipas orarit 08:00-16:00,

Brenda një periudhe (24) mujore.

### Neni 2 Çmimi

2.1 Çmimi total i shërbimeve duhet të jetë: **12,000.00€**(dymbëdhjetëmijë euro).

2.2 Çmimi i përmendur në Nenin 2.1 më sipër duhet të jetë e vetmja pagesë që Autoriteti Kontraktues i ka borxh Ofruesit të Shërbimeve sipas kontratës. Ai duhet të jetë i prerë dhe të mos i nënshtrohet ndryshimeve.

2.3 Pagesat do të bëhen në pajtim me Kushtet e përgjithshme dhe/ose të Veçanta të kontratës.

<sup>1</sup> Ju lutemi referojuni këtij numri të kontratës në dokumentet e faturimit dhe pagesës, procedurat dhe transaksionet që lidhen me thesarin.

### Neni 3 Rendi i përparësisë i dokumenteve të kontratës

3.1 Kontrata përbëhet nga dokumentet në vijim:

- (a) Marrëveshja e kontratës;
- (b) Kushtet e Veçanta të Kontratës;
- (c) Kushtet e Përgjithshme të Kontratës;
- (d) Tenderi i Ofruesit të Shërbimeve, duke përfshirë edhe Specifikimet Teknike;
- (e) Oferta financiare (Përshkrimi i Çmimeve);

3.2 Dokumentet e ndryshme që e përbëjnë kontratën konsiderohet se shpjegojnë njëra tjetrën; dhe në raste të paqartësisë ose divergjencës, ato duhet të lexohen sipas rendit të përparësisë në të cilin janë dhënë më sipër.

### Neni 4 Komunikimet

4.1 Të gjitha komunikimet me shkrim që kanë të bëjnë me këtë Kontratë ndërmjet Autoritetit Kontraktues, nga njëra anë dhe Ofruesit të Shërbimeve nga ana tjetër duhet të cekin titullin e Kontratës dhe numrin e saj të identifikimit dhe duhet të dërgohen me postë, faks, email ose të dorëzohen personalisht.

4.2 Nëse personi që dërgon komunikatën kërkon vërtetim të pranimit të saj, ai duhet ta thotë këtë në komunikatën e tij. Sa herë që ka afat të fundit për pranimin e komunikatës me shkrim, dërguesi duhet të kërkojë vërtetim të pranimit të komunikatës së tij. Në të gjitha rastet, dërguesi duhet t'i marrë të gjitha masat e nevojshme për të siguruar pranimin e komunikimit të tij.

4.3 Kudo në kontratë parashikohet për dhënien e ndonjë njoftimi, pëlqimi, miratimi, certifikate, ose vendimi, përveç nëse specifikohet ndryshe në njoftim të tillë, pëlqim, miratim, certifikatë apo vendim do të jetë në formë të shkruar dhe ljalët "njofton", "vërtetojë", "miratoj" ose "vendosë" do të interpretohen në përputhje me rrethanat. Ndonjë miratim, pajtim, certifikatë ose vendim i tillë nuk duhet të mbahet apo vonohet pa arsye.

4.4 Kjo kontratë është e përgatitur në gjuhën shqipe në tri origjinale, dy prej të cilave janë për Autoritetin Kontraktues dhe një origjinale për Ofruesin e Shërbimeve.

Për Autoritetin Kontraktues		Për Konsulentin	
Emri:	Faton Gutaj	Emri:	Blerita Nrejaj
Pozita:	Zyrtari Përgjegjës i Prokurimit	Pozita:	Kontraktor individual
Nënshkrimi:		Nënshkrimi:	
Data:	19.03.2024	Data:	19.03.2024
Vula:		Vula:	

## **KÛSHTE SEKSIONI II I KONTRATËS, KUSHTET E PËRGJITHSHME**

Numri i kontratës: 632-24-499-2-2-1/C890

### **Neni 1. Përkufizimet**

1.1 **"Kontratë"** do të thotë marrëveshje të lidhur ndërmjet Autoritetit kontraktues dhe Konsulentit, siç është shënuar në formularin e kontratës të nënshkruar nga palët, duke përfshirë të gjitha shtojcat për këtë dhe të gjitha dokumentet e inkuorporuar me referencë në të.

1.2 **"Shërbimet"** do të thotë shërbimet që do të ekzekutohen nga ana e Konsulentit siç është përshkruar në TER.

1.3 **"Konsulenti"** është personi fizik, i caktuar në formularin e kontratës, që është palë në kontratë dhe i detyruar të kryej detyrat në bazë të marrëveshjes, dhe që për detyrat e kryera do të marrë shumën e rënë dakord në formularin e kontratës.

1.4 **"Çmimi i kontratës"** do të thotë shuma e deklaruar në Marrëveshjen që përfaqëson shumën totale të pagueshme për ofrimin e Shërbimeve.

### **Neni 2. Ligji i aplikueshëm dhe gjuha**

2.1 KVK e saktësojnë cili është ligji që i përcakton të gjitha çështjet që nuk janë të mbuluara në kontratë.

2.2 Kontrata dhe të gjitha komunikimet e shkruara ndërmjet palëve hartohen në gjuhën e specifikuar në KVK.

### **Neni 3. Transferimi**

3.1 Në asnjë rrethane nuk lejohet transferimi.

### **Neni 4. Nën-kontraktimi**

4.1 Me përjashtim të funksioneve të ndihmës administrative, Konsulentit nuk i lejohet të nënkontrakttojë asnjë nga përgjegjësitë e tij.

### **Neni 5. Tatimet dhe Doganat**

5.1 Konsulenti është përgjegjës për të gjitha taksat dhe doganat në pajtim me Ligjin e Republikës së Kosovës.

### **Neni 6. Fillimi dhe Përfundimi i shërbimeve**

6.1 Kjo kontratë hyn në fuqi në datën e nënshkrimit të kontratës nga të dy palët ose në një datë tjetër të mëvonshme siç mund të ceket në KVK.

6.2 Konsulenti do të fillojë shërbimet në datën e specifikuar në KVK, që do të përkufizohet si "Data Efektive".

6.3 Përveç nëse ndërpritet më herët sipas Nenit 9 dhe 10, kjo Kontratë do të skadojë në fund të periudhës së tillë kohore pas Datës Efektive të specifikuar në KVK.

6.4 Vendi i kryerjes së shërbimeve është i përcaktuar në KVK.

### **Neni 7. Forca madhore**

7.1. Termi "forcë madhore" do të thotë veprimet e zotit, goditjet, mbylljet e objektit ose çrregullimet tjera industriale, veprimet e armikut publik, luftërat qofshin të deklaruara ose jo, bllokadat, rebelimet, rastet e dhunës, epidemitë, rrëshqitjet e tokës, tërmetet, shtrëngatat, vetëtimat, vërshimet, erozionet, trazirat civile, eksplozimet dhe ndonjë ngjarje tjetër e ngjashme e paparashikuar që është përtej kontrollit të palëve dhe nuk mund të përballohet as me kujdesin e duhur.

7.2. Asnjëra palë nuk konsiderohet se ka bërë shkelje të obligimeve të saj sipas kontratës nëse realizimi i obligimeve të tilla parandalohet nga ndonjë ngjarje e shkaktuar nga një forcë madhore që shkaktohet pas datës së njoftimit mbi dhënie të kontratës ose kur kontrata hyn në fuqi, me kusht që Pala e ndikuar nga raste të tilla ka marrë parasysh të gjitha evitimet dhe kujdesin e mundshëm si dhe masat e mundshme alternative, të gjitha me qëllim të performimit të kushteve dhe termeve të kontratës.

7.3. Pala e ndikuar nga një ngjarje e forcës madhore do të marrë të gjitha masat e arsyeshme për të mënjanuar paaftësinë e një pale të tillë që të përmbushë detyrimet e saj tani e tutje me një vonesë minimale.

7.4. Një palë e afektuar nga një Forcë Madhore do të njoftojë Palën tjetër për një ngjarje të tillë sa më shpejt të jetë e mundur, dhe në çdo rast jo më vonë se katërbëdhjetë (14) ditë pas ndodhjes së një rasti të tillë, duke ofruar evidencë të natyrës dhe shkaktarëve të ngjarjes së tillë, dhe ngjashëm do të njoftojë me shkrim pas restorimit të kushteve normale sa më shpejt të jetë e mundur.

7.5. Çdo periudhë kohore që nuk realizohet shërbimet si rezultat e ngjarjeve të Forcave Madhore, përfundimi i ndonjë aktiviteti apo detyre, do të zgjasë periudhën për atë kohë sa ka ekzistuar gjendja e Forcës Madhore që ka pamundësuar Palën realizimin e aktiviteteve.

7.6. Gjatë periudhës së pamundësisë për performimi të shërbimeve si rezultat e ngjarjeve të Forcave Madhore, Konsulenti, me udhëzim të Autoritetit Kontraktues, do të:

(i) demobilizohet, në ç'rast Konsulenti do të reimbursehet për kosto shtesë të cilat i kanë shkaktuar arsyeshëm, dhe, nëse kërkohet nga Autoriteti Kontraktues, për riaktivizimin e Shërbimeve; ose

(ii) do të vazhdojë me shërbime për atë sa është e mundur, në të cilin rast Konsulenti do të vazhdojë të paguhet nën kushtet e kësaj kontrate dhe të kompensohet për kosto shtesë të shkaktuara arsyeshëm.

7.7. Në rast të mos pajtimit në mes të Palëve për ekzistencën apo rëndësinë e Forcës Madhore, çështja do të zgjidhet sipas Nenit 19.

## **Neni 8. Pezullimi**

8.1. Autoriteti Kontraktues, me njoftim me shkrim të pezullimit të Konsulentit, mund të suspendojë të gjitha pagesat për Konsulentin nëse Konsulenti dështon të kryej ndonjë nga obligimet e tij/saj nën këtë kontratë, përfshirë performimin e shërbimeve, me kusht që njoftimi i tillë për pezullim (i) do të specifikojë natyrën e dështimit, dhe (ii) do të kërkojë konsulentit që të përmirësojë një dështim të tillë brenda periudhës jo më shumë se tridhjetë (30) ditë pas pranimit të njoftimit të tillë për pezullim nga Konsulenti.

## **Neni 9. Ndërprerja e Kontratës nga Autoriteti kontraktues**

9.1. Autoriteti kontraktues mundet që, pasi t'i japë Konsulentit shtatë ditë paralajmërim, ta ndërpresë kontratën në ndonjërin nga rastet e mëposhtme:

(a) Konsulenti dështon në përmbushjen brenda një afati të arsyeshëm të paralajmërimit të dhënë nga autoriteti kontraktues që kërkon nga ai të evitojë ndonjë neglizhencë apo dështim për të realizuar obligimet e veta sipas kontratës, dhe të cilat ndikojnë në mënyrë serioze në realizimin e duhur dhe me kohë të shërbimeve;

(b) Konsulenti refuzon ose është neglizhent në realizimin e urdhrave administrative të dhëna nga autoriteti kontraktues;

(c) Konsulenti ia jep dikujt kontratën;

(d) Konsulenti është dënuar për një shkelje që ka të bëjë me sjelljen profesionale, përmes një gjykimi që ka fuqinë e res judicata;

(e) Konsulenti është shpallur fajtor për sjellje të rëndë të keqe jo profesionale të dëshmuar me çfarëdo mjeti të cilin mund ta vërtetojë Autoriteti kontraktues;

(f) Konsulenti i është nënshtruar një gjykimi që ka forcën e res judicata për mashtrim, korrupsion, përfshirje në ndonjë organizatë kriminale;

(g) Si rezultat i Forcës Madhore, Konsulenti nuk është në gjendje që të kryej pjesë kryesore të Shërbimit për një periudhë jo më pak se gjashtëdhjetë (60) ditë;

(h) Autoriteti Kontraktues, me vendim të tij dhe për çfarëdo arsye, vendosë të ndërpresë kontratën.

## **Neni 10. Ndërprerja e Kontratës nga ana e Konsulentit**

10.1. Konsulenti, pasi e ka paralajmëruar me shkrim Autoritetin kontraktues 30 ditë paraprakisht, mund ta ndërpresë kontratën nëse Autoriteti kontraktues;

a. nuk arrin t'i paguajë Konsulentit shumat që duhet të paguhet në ndonjë certifikatë të lëshuar nga personi i autorizuar pas skadimit të afatit të fundit;

b. ose, si rezultat i Forcës Madhore, Konsulenti është i paaftë të kryej një pjesë materiale të Shërbimeve për një periudhë prej jo më pak se gjashtëdhjetë (60) ditë.

## **Neni 11. Ndërprerja e të drejtave dhe obligimeve me ndërprerje të kontratës**

11.1 Me ndërprerje të kontratës sipas Nenit 6.5, Neni 9 dhe 10, ose me skadimin e kësaj kontrate sipas Nenit 6.3, të gjitha të drejtat dhe obligimet e Palëve do të ndërkrehen, përveç (i) të drejta të tilla dhe obligime që mund të jenë akumuluar në ditën e ndërprerjes apo skadimit, (ii) obligimi i konfidencialitetit i parashtruar në Nenin 13.6 (iii) obligimi i Konsulentit për të lejuar inspektimin, kopjimin dhe auditivin e llogarive të tyre apo të dhënave të caktuara në Nenin 13.8 dhe 13.9, dhe (iv) çdo e drejtë të cilën një Palë mund të ketë nën Ligjin e Aplikueshëm.

11.2 Me ndërprerje të kontratës me njoftim të cilësdo palë ndaj tjetrës sipas neni 9 dhe neni 10, Konsulenti duhet, menjëherë pas dërgimit të njoftimit të tillë, të marrë të gjitha hapat e nevojshme për të sjellë shërbimet deri në përmbyllje në mënyrë të shpejtë dhe duhet të bëjë atë që është e mundur për të mbajtur shpenzimet për këtë qëllim në minimum. Në lidhje me dokumentet e përgatitura nga Konsulenti dhe pajisjet dhe materialet e furnizuara nga Autoriteti Kontraktues, Konsulenti do të vazhdojë siq është paraparë, respektivisht, me Nenin 13.12.

## **Neni 12. Paguesa pas Ndërprerjes**

12.1 Me ndërprerje të kësaj kontrate sipas Nenit 9 dhe 10, Autoriteti Kontraktues do të bëjë pagesat në vijim për Konsulentin:

- a. Paguesa sipas neni 16 për shërbimet e kryera me sukses para datës efektive të ndërprerjes; dhe
- b. Përveç në raste të ndërprerjes sipas paragrafit (a) deri në (j) të Nenit 9, kompensimi i çdo kostoje të arsyeshme deri në ndërprerjen e kësaj Kontrate.

## **Neni 13. Obligimet e Konsulentit**

13.1 Konsulenti do të kryejë Shërbimet dhe kryejnë detyrimet e tyre, me gjithë kujdesin e duhur, efikasitetit dhe ekonomisë, në përputhje me standardet dhe praktikave të pranura përgjithësisht profesionale, dhe do të respektojë praktikat e menaxhimit të shëndoshë, dhe të përdorin teknologji të përshtatshme dhe pajisjet, makineri, materialet dhe metodat e sigurta dhe efektive. Konsulenti duhet të veprojë gjithmonë, në lidhje me çdo çështje në lidhje me këtë Kontratë ose për shërbimet, si këshilltar besnik ndaj Autoritetit Kontraktues, dhe do të në çdo kohë duke mbështetur dhe mbrojtur interesat e ligjshme të Autoritetit Kontraktues.

13.2 Konsulenti duhet të respektojë dhe të respektoj të gjitha ligjet dhe rregulloret në fuqi në Republikën e Kosovës.

13.3 Konsulenti do të vendos interesat e Autoritetit Kontraktues si prioritet, pa ndonjë konsideratë për punën e ardhshme, dhe në mënyrë rigorozë duke shmangur konfliktet me detyra të tjera ose interesat e tyre korporative.

13.4 Konsulenti pajtohet që, gjatë afatit të kësaj Kontrate dhe pas përfundimit të saj, Konsulenti dhe çdo subjekt lidhur me konsulentin, do të diskualifikohet nga furnizimi i mallrave, punime ose shërbime (me përjashtim të shërbimeve të konsulencës), që rrjedhin nga ose janë të lidhur direkt me Shërbimet.

13.5 Konsulenti nuk do të angazhohet, qoftë direkt ose indirekt, në aktivitetet e çdo biznesi apo aktivitete profesionale që do të bien ndesh me aktivitetet e caktuar sipas kësaj Kontrate.

13.6 Me përjashtim me pëlqimin paraprak me shkrim të autoritetit kontraktues, Konsulenti nuk do të komunikojë në asnjë kohë për asnjë person apo subjekt asnjë informacion konfidencial fituar në rrjedhën e Shërbimeve, po ashtu Konsulenti nuk do të bëjë publike rekomandime të formuluar gjatë, apo si rezultat i Shërbimeve.

13.7 Konsulenti duhet të mbajë, llogaritë të sakta dhe sistematike dhe të dhënat në lidhje me kontratën, në përputhje me parimet e kontabilitetit të pranura ndërkombëtarisht dhe në atë formë dhe detaje që do të identifikojë qartë ndryshimet përkatëse të kohës dhe kostos.

13.8 Konsulenti do të lejojë, autoriteti kontraktues për të inspektuar të gjitha llogaritë dhe të dhënat lidhur me zbatimin e kontratës dhe dorëzimit të propozimit për të ofruar shërbime, dhe të ketë llogaritë dhe regjistrat auditohen nga auditorë.

13.19 Konsulenti do t'i dorëzojë Autoriteti Kontraktues raportet dhe dokumentet e specifikuar brenda afateve të përcaktuara në shtojcën e përmendur. Raportet përfundimtare do t'i dorëzohet në CD-ROM.

13.10 Të gjitha planet, vizatimet, specifikimet, projektimet, raportet, dokumentet tjera dhe softveret të përgatitura nga Konsulenti për autoritetin kontraktues në bazë të kësaj kontrate do të bëhen dhe mbeten pronë e

autoritetit kontraktues, dhe Konsulenti duhet, jo më vonë se pas përfundimit apo skadimit të kësaj Kontrate, të dorëzojë të gjitha dokumentet e tilla për autoritetin kontraktues, së bashku me një inventar të detajuar të tij. Konsulenti mund të mbajë një kopje të dokumenteve të tilla dhe softver, dhe të përdorin softuer të tilla për përdorimin e tyre me miratimin paraprak me shkrim të autoritetit kontraktues. Në qoftë se marrëveshjet e licencës janë të nevojshme ose të përshtatshme në mes Konsulentit dhe palëve të treta për qëllime të zhvillimit të çdo programeve kompjuterike të tillë, Konsulenti duhet të marrë miratimin paraprak me shkrim të autoritetit kontraktues për marrëveshje të tilla, dhe Autoriteti kontraktues ka të drejtë në diskrecionin e saj të kërkojë shpenzimet e lidhura me zhvillimin e programit (eve) përkatës. Kufizime të tjera për përdorim në të ardhmen e këtyre dokumenteve dhe softvereve, nëse ka, do të specifikohen në KVK.

#### **Neni 14. Obligimet e Autoritetit Kontraktues**

14.1 Përveç nëse specifikohet në ndryshe në KVK, Autoriteti Kontraktues do të siguron Konsulentin, me leje të punës dhe dokumentet tjera të tilla që do të jenë të nevojshme për të mundur, Konsulentin për kryerjen e Shërbimeve.

14.2 Nëse pas datës së kësaj Kontrate, nuk ka ndonjë ndryshim në ligjin në fuqi në lidhje me taksat dhe detyrimet e cila rrit ose ul koston e shkaktuar nga Konsulenti në kryerjen e shërbimeve, pagesat për Konsulentin sipas kësaj kontrate nuk do të ndryshohen.

14.3 Në konsideratë të shërbimeve të kryera nga Konsulenti nën këtë kontratë, Autoriteti Kontraktues do të bëjë pagesat e Konsulentit të tilla dhe në atë mënyrë që është parashikuar në nenin 16 të kësaj kontrate.

14.4 Autoriteti Kontraktues do të vejë në dispozicion të Konsulentit pa pagesë personel të tillë profesional dhe homolog mbështetje, që do të emërohen nga Autoriteti Kontraktues me këshilla të Konsulentit

#### **Neni 15. Pagesa për Konsulentin**

15.1 Pagesa totale që duhet paguar Konsulentin nuk duhet të tejkalojë çmimin e Kontratës.

15.2 Çmimi total i kontratës është vendosur në KVK.

15.3 Pagesat do të bëhen në euro. Pagesat e Konsulentit do të bëhen sipas orarit të pagesës të përcaktuara në KVK dhe ndaj një fature. Përveç nëse është përcaktuar ndryshe në KVK, pagesa e parë do të bëhet ndaj dispozitave nga Konsulentët të një garancie bankare për të njëjtën shumë, dhe do të jetë e vlefshme për periudhën e përcaktuar në KVK. Çdo pagesë tjetër do të bëhet pasi që kushtet e dhëna në KVK për pagesë të tillë janë plotësuar, dhe Konsulentët kanë paraqitur një faturë origjinal dhe çdo informacion shtesë dokumentuese për Autoritetin Kontraktues që cakton shumën e duhur

15.4 Pagesat që duhet të bëhen sipas faturës së lëshuar nga Konsulenti do të bëhen në llogarinë bankare të dhënë në Pjesën V, Identifikimi Financiar, i kësaj kontrate që e plotëson Ofruesi i Shërbimeve. I njëjti formular, që i bashkëngjitet kërkesës për pagesë, duhet të përdoret për t'i raportuar ndryshimet në llogarinë bankare.

15.5 Shumat duhet të paguhet brenda jo më shumë se 30 ditësh kalendrike nga data në të cilën kërkesa e pranueshme për pagesë është regjistruar nga departamenti përkatës. Data e pagesës do të jetë data në të cilën debitet llogaria e institucionit. Kërkesa për pagesë nuk do të jetë e pranueshme nëse nuk plotësohen një ose më shumë nga kërkesat thelbësore.

15.6 Periudha prej 30-ditësh mund të pezullohet duke e lajmëruar Konsulentin që kërkesa për pagesë nuk mund të plotësohet sepse shuma nuk do të paguhet për shkak se nuk janë dorëzuar dokumentet e duhura përmbajtësore ose sepse ka dëshmi që shpenzimi mund të mos jetë legjitim. Në rastin e fundit mund të bëhet një inspektim i menjëhershëm për qëllim të kontrollimeve tjera. Konsulenti do të japë sqarime, modifikime apo informata të tjera brenda 15 ditësh pas kërkesës. Periudha e pagesës do të llogaritet nga data në të cilën është regjistruar kërkesa për pagesë e përgatitur në mënyrën e duhur.

15.7 Pasi që të ketë kaluar afati i fundit i dhënë në Nenin 16.5, Konsulenti mundet që, brenda dy muajsh pas pagesës së vonuar, të kërkojë interesin për pagesë të vonuar me normë të re-zbritje që zbatohet nga Banka Qendrore e Kosovës në ditën e parë të muajit në të cilin ka skaduar afati i fundit, plus shtatë pikë të përqindjes. Interesi për pagesë të vonuar do të zbatohet për kohën që kalon ndërmjet datës së afatit të fundit të pagesës (nuk përfshihet) dhe datës në të cilën debitet llogaria e Autoritetit kontraktues (përfshihet).

15.8 Të gjitha mos pagesat pas 90 ditësh nga skadimi i periudhës së dhënë në Nenin 16.3 do t'i japin të drejtë Konsulentit që ose të mos e realizojë kontratën, ose ta ndërpresë atë, me paralajmërim prej 30 ditësh për Autoritetin kontraktues.

## **Neni 16. Zgjidhja miqësore e mosmarrëveshjeve**

16.1 Palët duhet t'i bëjnë të gjitha përpjekje për të zgjidhur në mënyrë miqësore të gjitha mosmarrëveshjet që mund të ndodhin ndërmjet tyre. Sapo të shfaqet ndonjë mosmarrëveshje, palët do ta lajmërojnë njëra tjetrën me shkrim për qëndrimet e tyre në mosmarrëveshje dhe për ndonjë zgjidhje që ata konsiderojnë se është e mundshme. Nëse cilado palë e sheh të dobishme, palët do të takohen dhe të mundohen ta zgjidhin mosmarrëveshjen. Pala do të i përgjigjet kërkesës për zgjidhje miqësore brenda 15 ditësh pas kërkesës. Periudha maksimale që jepet për arritjen e kësaj zgjidhjeje do të jetë 30 ditë nga fillimi i procedurës. Nëse përpjekja për të arritur zgjidhje miqësore dështon ose nëse pala dështon të përgjigjet me kohë ndaj kërkesave për zgjidhje, të dyja palët do të jenë të lira të vazhdojnë në fazën e ardhshme të procedurës së zgjidhjes së mosmarrëveshjes duke e lajmëruar tjetrën.

16.2 Nëse procedura e zgjidhjes miqësore të mosmarrëveshjes dështon, palët mund të merren vesh të përpiqen të pajtohen përmes institucionit të specifikuar në KVK. Nëse nuk mund të arrihet zgjidhja brenda 30 ditësh pas fillimit të procedurës së pajtimit, secila palë do të ketë të drejtë të vazhdojë në fazën e ardhshme të procedurës së zgjidhjes së mosmarrëveshjes.

## **Neni 17. Zgjidhja e mosmarrëveshjeve me procedurë gjyqësore**

17.1 Nëse nuk mund të arrihet zgjidhje brenda 30 ditësh nga fillimi i procedurës miqësore për zgjidhje të mosmarrëveshjes, secila palë mund të kërkojë:

- a) vendim nga gjyqi; ose
- b) kur palët pajtohen, një vendim arbitrimi në pajtim me KVK.

17.2 Modeli i zgjidhjes së mosmarrëveshjeve p.sh. gjykata ose arbitrazhi do të vendoset nga palët para nënshkrimit të kontratës

## **Neni 18. Dëmshpërblimi**

18.1 Konsulenti do të mbrojë dhe dëmshpërblej Autoritetin Kontraktues dhe zyrtarët e saj actual dhe ish-drejtorët, punonjësit, dhe agjentët dhe të ruaj ata nga dëmet dhe kundër çdo kosto, humbjet, dëmtimet, dhe jobat e shkaktuara nga Autoriteti Kontraktues, duke përfshirë por jo kufizuar në tarifat e avokatëve dhe shpenzimet në lidhje me ndonjë: neglizhencë ose keqpërdorime të qëllimshme nga ana e ofruesit të shërbimeve, shkelje ose shkelje të pretenduar të përfaqësive të Konsulentit, ankesë nga një palë e tretë që ofrimin e këtyre shërbimeve nga Konsulenti ose shfrytëzim nga apo në emër të Autoritetit Kontraktues ose të aseteve të përdorura ose të siguruar nga Konsulenti në lidhje me kryerjen e shërbimeve shkel të drejtat e pronësisë intelektuale të asaj pale të tretë.

**SEKSIONI III I KONTRATES. KUSHTET E VEÇANTA**

632-24-499-2-2-1/C890

KVK në vijim do të plotësojnë dhe/ose ndryshojnë KPK. Sa herë që ka një konflikt, dispozitat këtu do të mbizotërojnë mbi ato të KPK.

Kushtet e Përgjithshme të Kontratës		Amandamentimet/Modifikimi i Nenit përkatës në KPK
Përshkrimi i nenit	Nr. Nenit	
Ligji i zbatueshëm dhe gjuha	2.1	Ligjet e Kosovës që janë në fuqi do të zbatohen për të gjitha çështjet që nuk mbulohen nga dispozitat e kontratës. Juridiksioni do të jetë gjykata përkatëse në Prishtinë.
	2.2	Gjuha e përdorur do të jetë gjuha shqipe.
Fillimi dhe Përfundimi i shërbimeve	6.1	Kjo kontratë do të hyjë në fuqi nga data 22.12.2024 dhe do të zgjasë 24 (njëzetekatër) Muaj nga data e hyrjes në fuqi
	6.2	Data e Fillimit të Shërbimeve do të jetë nga dt.22.12.2024.
	6.3	Data e Skadimit të Kontratës është 21.12.2026
	6.4	Vendi i kryerjes së shërbimeve është: Komuna e Gjakovës
Obligimet e Konsulentit	13	<p>13.1 Konsulenti do të kryejë Shërbimet dhe kryejnë detyrimet e tyre, me gjithë kujdesin e duhur, efikasitetit dhe ekonomisë, në përputhje me standardet dhe praktikave të pranuar përgjithësisht profesionale, dhe do të respektojë praktikat e menaxhimit të shëndoshë, dhe të përdorin teknologji të përshtatshme dhe pajisjet, makineri , materialet dhe metodat e sigurta dhe efektive. Konsulenti duhet të veprojë gjithmonë, në lidhje me çdo çështje në lidhje me këtë Kontratë ose për shërbimet, si këshilltar besnik ndaj Autoriteti Kontraktues, dhe do të në çdo kohë duke mbështetur dhe mbrojtur interesat e ligjshme të Autoritetit Kontraktues.</p> <p>13.2 Konsulenti duhet të respektojë dhe të respektoj të gjitha ligjet dhe rregulloret në fuqi në Republikën e Kosovës.</p> <p>13.3 Konsulenti do të vendos interesat e Autoritetit Kontraktues si prioritet, pa ndonjë konsideratë për punën e ardhshme, dhe në mënyrë rigoroze duke shmangur konfliktet me detyra të tjera ose interesat e tyre korporative.</p> <p>13.4 Konsulenti pajtohet që, gjatë afatit të kësaj Kontrate dhe pas përfundimit të saj, Konsulenti dhe çdo subjekt lidhur me konsulentin, do të diskualifikohet nga furnizimi i mallrave , punime ose shërbime (me përjashtim të shërbimeve të konsulencës), që rrjedhin nga ose janë të lidhur direkt me Shërbimet.</p> <p>13.5 Konsulenti nuk do të angazhohet, qoftë direkt ose indirekt, në aktivitetet e çdo biznesi apo aktivitete profesionale që do të bien ndesh me aktivitetet e caktuar sipas kësaj Kontrate.</p> <p>13.6 Me përjashtim me pëlqimin paraprak me shkrim të autoritetit kontraktues, Konsulenti nuk do të komunikojnë në asnjë kohë për asnjë person apo subjekt asnjë informacion konfidencial fituar në rrjedhën e Shërbimeve, po ashtu Konsulenti nuk do të bëjë publike rekomandime të formuluar gjatë, apo si rezultat i Shërbimeve.</p> <p>13.7 Konsulenti duhet të mbajë, llogaritë të sakta dhe sistematike dhe të dhënat në lidhje me kontratën, në përputhje me parimet e kontabilitetit të pranuar ndërkombëtarisht dhe në atë formë dhe detaje që do të identifikojë qartë ndryshimet përkatëse të kohës dhe kostos .</p> <p>13.8 Konsulenti do të lejojë, autoriteti kontraktues për të inspektuar të gjitha llogaritë dhe të dhënat lidhur me zbatimin e kontratës dhe dorëzimit të propozimit për të ofruar shërbime, dhe</p>



		<p>të ketë llogaritë dhe regjistrat auditohen nga auditorë.</p> <p>13.19 Konsulenti do t'i dorëzojë Autoriteti Kontraktues raportet dhe dokumentet e specifikuar brenda afateve të përcaktuara në shtojcën e përmendur. Raportet përfundimtare do t'i dorëzohet në CD-ROM.</p> <p>13.10 Të gjitha planet, vizatimet, specifikimet, projektimet, raportet, dokumentet tjera dhe softwere të përgatitura nga Konsulenti për autoritetin kontraktues në bazë të kësaj kontrate do të bëhen dhe mbeten pronë e autoritetit kontraktues, dhe Konsulenti duhet, jo më vonë se pas përfundimit apo skadimit të kësaj Kontrate, të dorëzojë të gjitha dokumentet e tilla për autoritetin kontraktues, së bashku me një inventar të detajuar të tij. Konsulenti mund të mbajë një kopje të dokumenteve të tilla dhe softver, dhe të përdorin softuer të tilla për përdorimin e tyre me miratimin paraprak me shkrim të autoritetit kontraktues. Në qoftë se marrëveshjet e licencës janë të nevojshme ose të përshtatshme në mes Konsulentit dhe palëve të treta për qëllime të zhvillimit të çdo programeve kompjuterike të tillë, Konsulenti duhet të marrë miratimin paraprak me shkrim të autoritetit kontraktues për marrëveshje të tilla, dhe Autoriteti kontraktues ka të drejtë në diskrecionin e saj të kërkojë shpenzimet e lidhura me zhvillimin e programit (eve) përkatës.</p>
Obligimet e Autoritetit Kontraktues	14.	<p>14.1 Autoriteti Kontraktues do të siguron Konsulentin, me leje të punës dhe dokumentet tjera të tilla që do të jenë të nevojshme për të mundur, Konsulentin për kryerjen e Shërbimeve.</p> <p>14.2 Nëse pas datës së kësaj Kontrate, nuk ka ndonjë ndryshim në ligjin në fuqi në lidhje me taksat dhe detyrimet e cila rrit ose ul koston e shkaktuar nga Konsulenti në kryerjen e shërbimeve, pagesat për Konsulentin sipas kësaj kontrate nuk do të ndryshohen.</p> <p>14.3 Në konsideratë të shërbimeve të kryera nga Konsulenti nën këtë kontratë, Autoriteti Kontraktues do të bëjë pagesat e Konsulentit të tilla dhe në atë mënyrë që është parashikuar në nenin 16 të kësaj kontrate.</p> <p>14.4 Autoriteti Kontraktues do të vejë në dispozicion të Konsulentit pa pagesë personel të tillë profesional dhe homolog mbështetje, që do të emërohen nga Autoriteti Kontraktues me këshilla të Konsulentit</p>
Pagesat për Konsulentin	15.2	Çmimi total i kontratës është shëno shumën: <b>12,000.00 €</b> (dymbëdhjetëmijë euro).
	15.3	<p>Nuk do të ketë pagesë në avans.</p> <p>Pagesat për kryerjen e shërbimeve do të bëhen sipas orarit në vijim: Më së largu 15 ditë kalendrike pas dorëzimit të faturës.</p>
Zgjidhja miqësore e mosmarrëveshjes	16.2	<b>Komisioni per ndermjetsim pranë Ministrise se Drejtesise</b>
Zgjidhja e mosmarrëveshjes me procedure gjyqësore	17.1	<b>Çdo mosmarrëveshje ndërmjet palëve të cilat mund të lindin gjatë ekzekutimit së kësaj kontrate dhe se nuk është e mundur të zgjidhet ndryshe ndërmjet palëve do të dorëzohet Gjykatën Themelore-Prishtinë</b>

## Konsulent/e për informacion turistik dhe përkthim ne gjuhen Angleze

Nr.	Përshkrimi	Njësia Matëse	Sasia	Çmimi njësi me TVSH	Çmimi total me TVSH
1	<p>Përkthimi i dokumenteve raporteve strategjive dhe hulumtimeve ndërkombëtarë nga fusha e turizmit nga gjuha angleze ne shqipe.</p> <p>Përkthimi ne gjuhen angleze i materialeve (project propozimeve) te përpiluara nga drejtoria komuna, për aplikim ne fondet ndërkombëtarë.</p> <p>Informimi dhe përcjellja e delegacioneve zyrtare që qëndrojnë ne Gjakove me ftese pritje te organizuar nga Komuna e Gjakovës.</p> <p>Dhënia e informacionit për turistët individual qe vizitojnë zyrën e turizmit. Kryerja e vlerësimeve kërkimore hulumtuese të projekteve zhvillimore të turizmit, në bazë të së cilave përgatitë analiza dhe rekomandime për projekte të reja te nevojshme për strategjinë e Turizmit për Komunën e Gjakovës.</p> <p>Promovon trashëgiminë kulturore, natyrore dhe eventet e tjera te organizuara nga Komuna përmes mediave, pjesëmarrjes ne panairë dhe evente te ndryshme brenda dhe jashtë Gjakovës.</p> <p>Raporton rregullisht te mbikëqyrësi rreth progresit në lidhje me planet e punës të miratuara.</p>	Muaj	24	500 €	12,000 €
Gjithsej totali me tvsh					12,000 €

04.03.2024

1. ATOS ~~DEAT~~2.  LIDHONA ZVARA NUXHA

3. MARRIGONA PALUSHI GJOCI





## KONFIRMIM

Permes te cilit Raiffeisen Bank me seli ne Gjakove konfirmon se BLERTA NREJAJ është

klient i Raiffeisen Bank dhe ka kete numer te llogarise

1505001006483663 e cila ne daten e leshimit te ketij konfirmimit eshte aktive.

Konfirmimi leshohet per nevoja te deshmise mbi llogarine e hapur, me kerkese te klientit.

RUDINA RIZVANOLLI

19-03-2024



